

服務消息

Service News

書院運動設施星期日開放予書院師生校友使用 The College Sports Facilities Open on Sundays for Staff, Students and Alumni

由 2016 年 9 月 4 日起，書院將繼續於授課期內之星期日開放運動設施予書院教職員、學生及校友會會員使用，亦歡迎教職員及校友的家屬使用。各項設施不設收費，以先到先得形式提供。除網球場外，其他設施均毋須預約。使用者須出示職員證、學生證或校友會會員證。查詢請致電 3943 7539 與書院體育部聯絡。

With effect from 4 September 2016, the College sports facilities will resume term-time opening hours on Sundays for College staff, students and alumni who have joined the United College Alumni Association (UCAA). Family members of staff and alumni are also welcome to use the facilities. The facilities are provided free-of-charge on a first-come-first-served basis. No advance booking is necessary except for the tennis courts. Users are required to show their CU Link Card or UCAA membership card for verification. For enquiries, please contact the College Physical Education Unit at 3943 7539.

書院體育部運動設施 Facilities Available at the College Physical Education Unit

運動設施 Sport Facilities	地點 Venue
張煊昌體育館 Thomas H C Cheung Gymnasium	聯合書院張祝珊師生康樂大樓一樓 1/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College
健身室 Physical Fitness Room	
乒乓球室 Table Tennis Room	
網球場 Tennis Courts	聯合路與士林路交界 Junction of United Road and Residence Road

授課期內之星期日開放時間 (2016 年 9 月至 2017 年 4 月) Opening Hours on Sundays (September 2016- April 2017)

月/年份 Month/Year	星期日開放日期 Open on the following Sundays				開放時間 Opening Hours
9/2016	4	11	18	25	2:15 pm - 9:00 pm
10/2016	2	16	23	30	
11/2016	6	13	20	27	
1/2017	8	15	22		
2/2017	5	12	19	26	
3/2017	5	12	19	26	
4/2017	2	9			

*公眾假期、註冊及考試組留用的星期日不設開放。

*Closed on Public Holidays and Sundays reserved by the Registration and Examinations Section.

書院網球場消息 News of the College Tennis Courts

位於聯合路及士林路交界之聯合書院網球場獲書院撥款支持，在今年暑期完成場地優化工程，使網球場更標準化及更安全，並添置了裁判椅及座位。網球場已於 2016 年 8 月 26 日重新開放，供書院師生及書院校友會會員免費使用。歡迎書院師生在網上預訂網球場，而書院校友會會員則可致電 3943 7539 與書院體育部預訂場地。欣逢書院六十周年誌慶，書院希望藉着優化各項體育設施，繼續推動充滿運動氣氛的校園生活。



The Tennis Courts of United College located at the junction of United Road and Residence Road were reopened on 26 August 2016, with completion of the renovation project during this summer. This renovation was financially supported by the College. The project aimed to make the tennis courts more standardized and to improve the safety, while judge chairs and side benches were also added. College staff and students are welcome to book the courts online while members of the College Alumni Association can call the PE Unit for free booking at 3943 7539. To celebrate the College's 60th Anniversary, the College has dedicated to enhance different sports facilities to promote a sporty College life.

下期《聯合動態》截稿日期 Next Issue of *United News*

下期《聯合動態》將於 2016 年 10 月 17 日出版。歡迎教職員報告其研究、著作或其他人事動態。稿件請於 2016 年 9 月 23 日或以前交回聯合書院曾肇添樓 201 室或傳真至 2603 5412 或電郵至 unitedcollege@cuhk.edu.hk。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電 3943 1696 與本院郭芷欣女士聯絡。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至 rukiakwok@cuhk.edu.hk。《聯合動態》同時上載於書院網頁以供瀏覽：http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS。

The next issue of *United News* will be published on 17 October 2016. Staff members are welcome to report on their research findings, publications or any other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to unitedcollege@cuhk.edu.hk on or before 23 September 2016. For enquiries, please contact Ms Rukia T Y Kwok at 3943 1696. College members who do not wish to receive hard copy can send email to rukiakwok@cuhk.edu.hk. Online version of *United News* is also available at http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS.

書院生活預覽 College Event Calendar (15/9/2016 – 16/10/2016)

項目 Item	日期及時間 Date & Time	地點 Venue	聯絡人 Contact Person
岑才生學長計劃：2016 至 2017 般巧兒學年學員簡介會 Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of Lina HY Yan (2016-2017) Mentees Briefing Session	20/9/2016 6:30 pm – 8:00 pm	鄭棟材樓 C1 講室 Lecture Theatre C1, T C Cheng Building	胡黃雪萍女士 Mrs Joyce Wu 3943 8656 / 3943 7582
書院國際演講會示範會議 The College Toastmasters Club Demonstration Meeting	22/9/2016 6:45 pm	鄭棟材樓 C2 講室 Lecture Theatre C2, T C Cheng Building	陸敏兒女士 Ms Amy Luk 3943 8654 / 3943 7570
中國樂器班 Chinese Musical Instrument Courses	28/9 – 16/11/2016 (逢星期三 Every Wed) 7:00 pm – 8:30 pm	書院校園 College campus	林偉源先生 Mr George Lam 3943 7598 / 3943 1560
書院水運會 College Swimming Gala	26/9/2016 6:30 pm	大學游泳池 University Swimming Pool	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657 / 3943 7573
書院聚會 College Assembly 對中國書法的幾點認知 <i>Chinese Calligraphy Talk</i> 講者：張愛國教授 Speaker: Professor Zhang Aiguo	6/10/2016 3:30 pm – 5:00 pm	伍宜孫書院演藝廳 College Theatre, Wu Yee Sun College	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657 / 3943 1750
書院國際演講會會議 The College Toastmasters Club Regular Meeting	6/10/2016 6:45 pm	曾肇添樓 312 室 Room 312, Tsang Shiu Tim Building	陸敏兒女士 Ms Amy Luk 3943 8654 / 3943 7570
書院聚會 College Assembly 儒家思想與書法教育 <i>Chinese Philosophy and Calligraphy Talk</i> 講者：汪永江教授 Speaker: Professor Wang Yongjiang	13/10/2016 3:30 pm – 5:00 pm	伍宜孫書院演藝廳 College Theatre, Wu Yee Sun College	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657 / 3943 1750
書院六十周年院慶音樂節 The College 60th Anniversary Music Festival	13/10/2016 6:00 pm – 8:30 pm	湯若望宿舍外草地 Lawn outside Adam Schall Residence	高榮銘先生 Mr Ken Ko 3943 1844